

สิทธิของผู้รอดชีวิตจากความรุนแรงและสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อในการลาหยุดงานและขอสิ่งอำนวยความสะดวกในที่ทำงาน

ประกาศ



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

หมายเหตุ: นายจ้างต้องให้ข้อมูลนี้แก่ลูกจ้างเมื่อตกลงจ้างงาน เป็นประจำทุกปี หากมีการร้องขอ และแก่ลูกจ้างคนใดก็ตามที่แจ้งต่อนายจ้างว่าตนเป็นเหยื่อความรุนแรงหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อความรุนแรง เหยื่อความรุนแรงหมายถึงผู้ที่ตกเป็นเหยื่อความรุนแรงในครอบครัว การล่วงละเมิดทางเพศ การสะกดรอยตาม การข่มขู่ด้วยความรุนแรง การกระทำที่เกี่ยวข้องกับอาวุธอันตราย หรือความรุนแรงที่ทำให้ได้รับบาดเจ็บ

สิทธิของคุณในการลาหยุดงาน

- คุณมีสิทธิในการลาหยุดงานเพื่อปฏิบัติหน้าที่เป็นลูกขุน หรือเพื่อไปศาลในฐานะพยานตามหมายเรียกหรือคำสั่งศาล ลูกจ้างทุกคนมีสิทธินี้ไม่ว่าจะทำงานกับนายจ้างรายเล็กหรือรายใหญ่
- หากคุณเป็นเหยื่อความรุนแรง คุณมีสิทธิในการลาหยุดงานเพื่อขอความช่วยเหลือ (เช่น คำสั่งห้ามเข้าใกล้) เพื่อปกป้องสุขภาพ ความปลอดภัย หรือสวัสดิภาพของคุณหรือบุตรของคุณ ลูกจ้างทุกคนมีสิทธินี้ ไม่ว่าจะทำงานกับนายจ้างรายเล็กหรือรายใหญ่
- หากคุณเป็นเหยื่อความรุนแรงหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อความรุนแรง และนายจ้างของคุณมีลูกจ้าง 25 คนขึ้นไป คุณมีสิทธิในการลาหยุดงานด้วยเหตุผลต่อไปนี้:
 - เพื่อวางแผนด้านความปลอดภัยหรือดำเนินการอื่นใดเพื่อป้องกันความรุนแรงในอนาคตต่อตนเองหรือสมาชิกในครอบครัวของคุณ
 - เพื่อเตรียมตัว เข้าร่วม หรือไปร่วมกระบวนการทางกฎหมายทางแพ่ง ทางปกครอง หรือทางอาญาที่เกี่ยวข้องกับความรุนแรงนั้น
 - เพื่อขอรับหรือจัดการดูแลเด็กหรือผู้ใหญ่ที่ต้องพึ่งพาผู้อื่น หากจำเป็นต้องดูแลเพื่อความปลอดภัยหลังเกิดเหตุการณ์ความรุนแรง
 - เพื่อดูแลสมาชิกในครอบครัวที่กำลังฟื้นตัวจากการบาดเจ็บอันเกิดจากความรุนแรง
 - เพื่อรับหรือช่วยสมาชิกในครอบครัวรับบริการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับความรุนแรงดังต่อไปนี้: บริการทางกฎหมายในคดีแพ่งหรืออาญา คำสั่งห้ามเข้าใกล้หรือการคุ้มครองอื่น ๆ การรักษาพยาบาลจากอาการบาดเจ็บ บริการจากศูนย์พักพิงผู้ถูกกระทำ ความรุนแรงในครอบครัวหรือโครงการช่วยเหลือ ศูนย์ช่วยเหลือผู้ถูกล่วงละเมิดทางเพศ หรือองค์กรหรือหน่วยงานช่วยเหลือเหยื่อ การให้คำปรึกษาทางจิตวิทยา บริการด้านสุขภาพจิต หรือบริการด้านที่อยู่อาศัย ซึ่งรวมถึงการย้ายที่อยู่ การจัดหาที่พัก

ชั่วคราวหรือถาวร และการลงทะเบียนเรียนให้กับบุตรหลานในโรงเรียนหรือสถานรับเลี้ยงเด็กแห่งใหม่

- หากคุณเป็นเหยื่อความรุนแรง หรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อความรุนแรงที่เสียชีวิต คุณสามารถลาหยุดงานได้สูงสุด 12 สัปดาห์ด้วยเหตุผลข้างต้น หากคุณเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อความรุนแรงที่ยังมีชีวิตอยู่แต่ตัวคุณเองไม่ใช่เหยื่อโดยตรง คุณสามารถลาหยุดงานได้สูงสุด 10 วัน ยกเว้นกรณีการย้ายที่อยู่อาศัย ซึ่งคุณสามารถลาได้สูงสุดห้าวัน
- คุณสามารถใช้วันลาพักร้อน วันลาหยุดที่ได้รับค่าจ้าง วันลากิจส่วนตัว หรือวันลาป่วยที่ได้รับค่าจ้างที่มีอยู่ เพื่อลาหยุดงานด้วยเหตุผลใด ๆ ตามที่ระบุไว้ในประกาศฉบับนี้
- คุณต้องแจ้งล่วงหน้าให้นายจ้างทราบก่อนลาหยุดงาน เว้นแต่จะไม่สามารถทำได้ หากคุณไม่สามารถแจ้งล่วงหน้าได้ นายจ้างจะไม่สามารถลงโทษคุณได้ หากคุณได้แสดงเอกสารชี้แจงเหตุผลในการลาหยุดงานภายในระยะเวลาที่เหมาะสม

สิทธิของคุณในการรักษาความลับ

- หากคุณเป็นเหยื่อหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อ นายจ้างของคุณต้องเก็บรักษาข้อมูลเกี่ยวกับคำขอลาหยุดงานหรือขอการปรับเปลี่ยนองค์ประกอบในที่ทำงานของคุณไว้เป็นความลับ เว้นแต่กฎหมายของรัฐหรือรัฐบาลกลางกำหนดให้ต้องเปิดเผย หรือการเปิดเผยนั้นจำเป็นต่อการปกป้องความปลอดภัยของคุณในที่ทำงาน หากนายจ้างมีแผนจะเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับตัวคุณหรือสถานการณ์ของคุณ นายจ้างจะต้องแจ้งให้คุณทราบล่วงหน้า

สิทธิของคุณในการปรับเปลี่ยนองค์ประกอบในที่ทำงานเพื่อความปลอดภัย

- หากคุณหรือสมาชิกในครอบครัวของคุณเป็นเหยื่อความรุนแรง คุณมีสิทธิที่จะขอให้นายจ้างปรับเปลี่ยนองค์ประกอบในที่ทำงานเพื่อความปลอดภัย

สิทธิของผู้รอดชีวิตจากความรุนแรงและสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อในการลาหยุดงานและขอสิ่งอำนวยความสะดวกในที่ทำงาน

ประกาศ



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

ปลอดภัยของคุณ นายจ้างต้องร่วมมือกับคุณเพื่อว่าคุณจะสามารถปรับเปลี่ยนอะไรได้บ้าง

- นายจ้างของคุณสามารถขอให้คุณแสดงคำรับรองเป็นลายลักษณ์อักษรว่าคำขอของคุณเกี่ยวข้องกับการตกเป็นเหยื่อหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อ

สิทธิของคุณในการไม่ถูกตอบโต้หรือเลือกปฏิบัติ

นายจ้างไม่สามารถลงโทษคุณ ปฏิบัติต่อคุณต่างออกไป หรือไล่คุณออก เพราะ:

- คุณเป็นผู้รอดชีวิตหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อหรือผู้รอดชีวิตจากความรุนแรงในครอบครัว การล่วงละเมิดทางเพศ การสะกดรอยตาม การข่มขู่ หรือความรุนแรงที่ทำให้ได้รับบาดเจ็บ
- คุณได้ขอลาหยุดงานเพื่อฟื้นตัวหรือขอความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับความรุนแรง
- คุณได้ขอสิ่งอำนวยความสะดวกในที่ทำงานเพื่อความปลอดภัยของคุณ

คุณอาจได้รับความคุ้มครองตามกฎหมายอื่น ๆ เพิ่มเติม:

- **การชดเชยค่าจ้าง:** คุณอาจมีสิทธิได้รับค่าชดเชยหากไม่สามารถทำงานได้เนื่องจากสุขภาพของคุณเอง หรือจำเป็นต้องดูแลสมาชิกในครอบครัวที่มีอาการป่วยรุนแรง ประกันการทุพพลภาพของรัฐแคลิฟอร์เนีย (State Disability Insurance - SDI) ให้การชดเชยค่าจ้างในระยะสั้นเมื่อคุณไม่สามารถทำงานได้เนื่องจากมีความพิการชั่วคราว การลาหยุดงานเพื่อครอบครัวที่ได้รับค่าจ้าง (Paid Family Leave - PFL) ให้การชดเชยค่าจ้างในระยะสั้นเพื่อให้คุณสามารถดูแลสมาชิกในครอบครัวที่ป่วยหนัก หรือด้วยเหตุผลอื่น ๆ คุณสามารถศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมหรือยื่นคำร้องขอรับค่าชดเชยได้โดยติดต่อกรมพัฒนาการจ้างงาน (Employment Development Department - EDD) ผ่านระบบออนไลน์ (<https://edd.ca.gov/>) หรือทางโทรศัพท์ 800-480-3287 (สำหรับ SDI) หรือ 877-238-4373 (สำหรับ PFL)
- **การลาหยุดงานเพื่อครอบครัวและการแพทย์:** ภายใต้กฎหมายสิทธิการดูแลสมาชิกในครอบครัวของรัฐแคลิฟอร์เนีย (California Family Rights Act) คุณอาจมีสิทธิในการลาหยุดงานเพื่อดูแลสุขภาพที่ร้ายแรงของตนเองหรือสมาชิกในครอบครัว หรือเนื่องจากการคลอดบุตร การรับบุตรบุญธรรม หรือการรับเด็กมาอุปถัมภ์ คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการลาหยุดงานเพื่อครอบครัวและการแพทย์ได้ที่ bit.ly/CRD-leave และสามารถยื่นคำร้องเรียนกับกรมสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐ

(CRD) ได้หากคุณเชื่อว่าสิทธิของคุณถูกละเมิด

- **การลาหยุดงานเมื่อสูญเสียคนใกล้ชิด:** การลาหยุดงานเมื่อสูญเสียคนใกล้ชิดอนุญาตให้คุณจ้างมีสิทธิลาหยุดงานได้สูงสุดห้าวันภายในระยะเวลาสามเดือนหลังจากการเสียชีวิตของสมาชิกในครอบครัว ไม่จำเป็นต้องใช้วันลาต่อเนื่องกันทั้งหมดในคราวเดียว คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิคุ้มครองการลาหยุดเมื่อสูญเสียคนใกล้ชิดได้ที่ bit.ly/CRD-Bereavement และสามารถยื่นคำร้องเรียนกับกรมสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐ (CRD) ได้หากคุณเชื่อว่าสิทธิของคุณถูกละเมิด
- **การลาหยุดงานเพื่อไปศาลในคดีอาชญากรรม:** หากคุณเป็นเหยื่ออาชญากรรมหรือเป็นสมาชิกในครอบครัวของเหยื่ออาชญากรรม คุณมีสิทธิในการลาหยุดงานเพื่อเข้าร่วมการพิจารณาคดีที่เกี่ยวข้องภายใต้ประมวลกฎหมายแรงงานมาตรา 230.2 และ 230.5 คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมหรือยื่นคำร้องเรียนได้ที่สำนักงานกรรมาธิการแรงงาน (Labor Commissioner's Office) ภายในกรมแรงงานสัมพันธ์ (Department of Industrial Relations) ได้ที่ bit.ly/DIR-Retaliation

การยื่นคำร้องเรียน

หากคุณมีคำถามเกี่ยวกับสิทธิของคุณ หรือประสงค์จะยื่นคำร้องเรียน กรุณาติดต่อกรมสิทธิมนุษยชนแห่งรัฐผ่านช่องทางดังนี้:

Civil Rights Department

ผ่านระบบออนไลน์ <http://ccrs.calcivilrights.ca.gov/s/>

ทางไปรษณีย์ที่ 651 Bannon Street, Suite 200, Sacramento, CA 95811

ทางโทรศัพท์ 800-884-1684 (ระบบเสียง), 800-700-2320 (TTY) หรือ 1-800-777-7111 California's Relay Service โทร. 711